

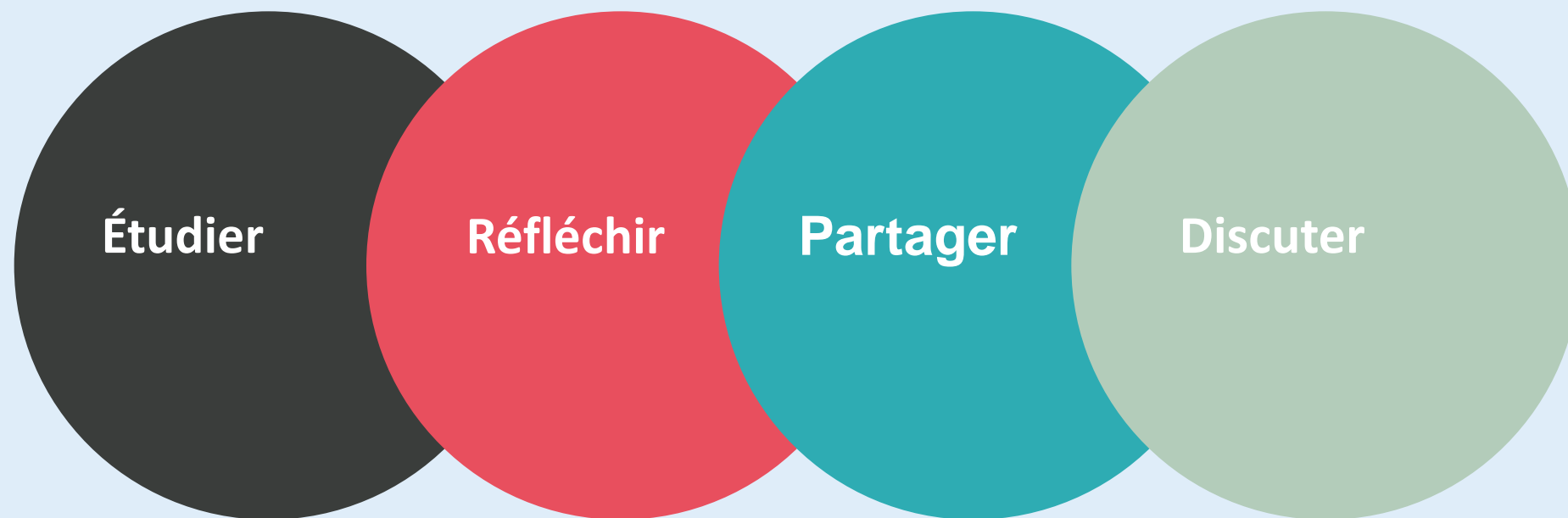


**French as a
Second Language**

L'évaluation

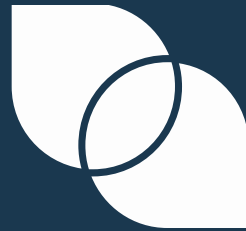
Améliorons l'apprentissage par l'évaluation au service de
l'apprentissage et l'évaluation en tant qu'apprentissage

Nos buts



Plan de la séance

- Introduction
- Objectifs d'apprentissage
- Critères d'évaluation
- Preuves d'apprentissage
- Rétroaction
- Attitude positive
- Ressources



Introduction

Les objectifs provinciaux pour le français langue seconde

Les politiques

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Les objectifs provinciaux pour le français langue seconde

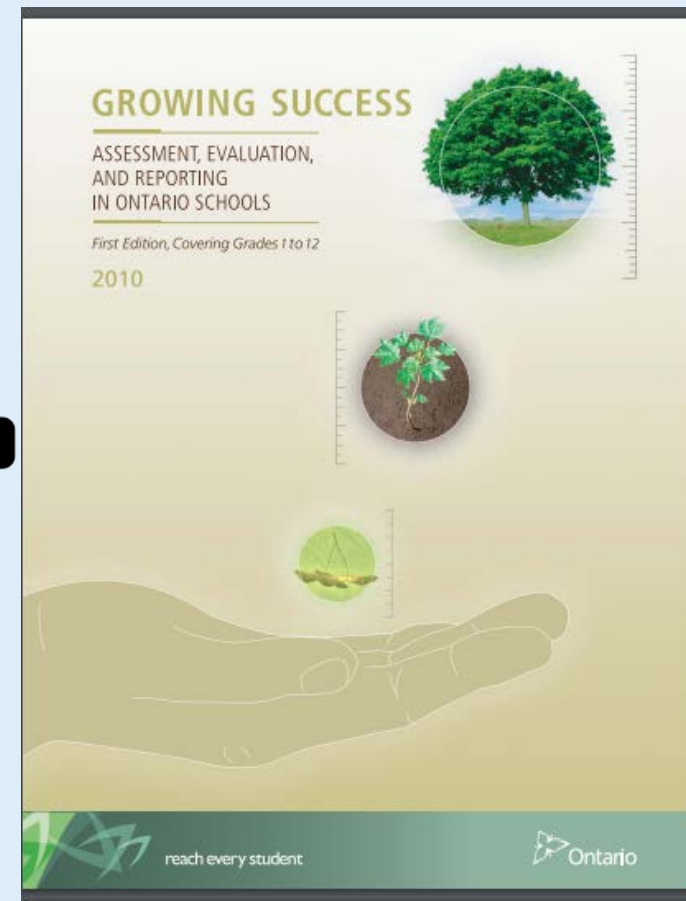
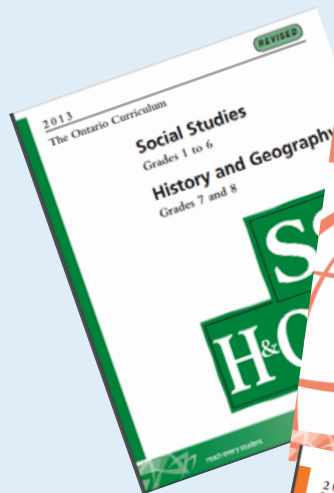
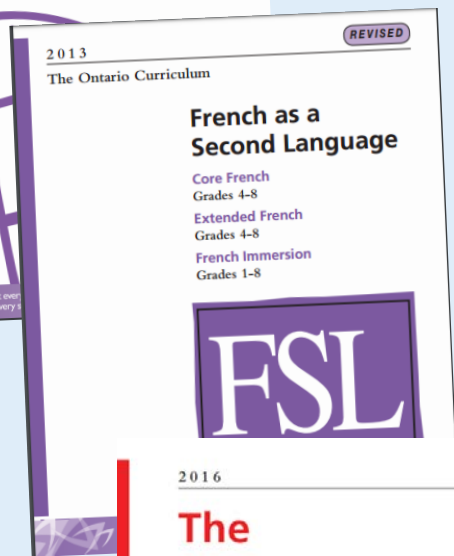
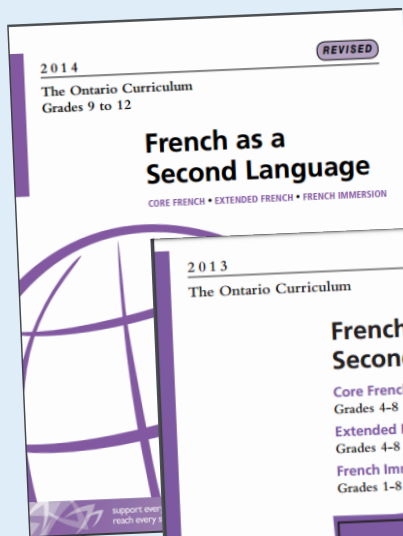
- Améliorer l'assurance, la maîtrise de la langue et le rendement des élèves en FLS.
- Accroître le pourcentage d'élèves qui étudient le FLS jusqu'à l'obtention de leur diplôme.
- Accroître l'engagement des élèves, du personnel scolaire, des parents et de la collectivité envers les programmes de FLS.

Du grain à moudre

Les études signalent que les stratégies d'évaluation **au service** de l'apprentissage et d'évaluation **en tant** qu'apprentissage motivent les élèves à participer davantage au processus d'apprentissage et à atteindre « de plus hauts niveaux de rendement et d'auto-efficacité. »

-Harlen, Wynne. *Rethinking the teacher's role in assessment.*

Les politiques



Les attentes des programmes-cadres de langue anglaise

« Il est reconnu que les attentes dans ces matières doivent parfois être adaptées aux besoins des élèves qui étudient les matières en français plutôt qu'en anglais. »

-The Ontario Curriculum, French as a Second Language: Core French, Grades 4-8, Extended French, Grades 4-8, French Immersion, Grades 1-8 (2013), p.16



L'évaluation *en tant qu'*apprentissage

Les élèves :

- apprennent les uns des autres;
- deviennent des apprenantes et des apprenants autonomes;
- utilisent les critères d'évaluation pour revoir leur travail et déterminer par eux-mêmes les critères qui ont été atteints, ceux qui ne l'ont pas été et les prochaines étapes pour s'améliorer.

Du grain à moudre

« Pour améliorer le rendement de tous les élèves à tous les niveaux... [i]l faudra structurer l'apprentissage des élèves en utilisant **la stratégie de la délégation graduelle de la responsabilité** de l'apprentissage, soit :

- démontrer ces habiletés pendant les périodes d'enseignement;
- effectuer une transition vers l'apprentissage guidé et offrir des mécanismes de soutien;
- demander à l'élève de partager la responsabilité de l'évaluation de son travail; et
- graduellement, fournir à l'élève des occasions d'évaluer ses apprentissages de façon autonome.

- *Faire croître le succès*, p. 44 / *Growing Success*, p. 35

L'enseignement explicite de l'évaluation en tant qu'apprentissage

Objectif d'apprentissage :

- J'apprends à évaluer mes compétences en français.

Critères d'évaluation :

- Je peux identifier **clairement** des aspects spécifiques de ma performance liés aux critères d'évaluation établis.
- Je peux justifier mon évaluation de ma performance avec des exemples **pertinents**.
- Je peux exprimer **logiquement** mes prochaines étapes pour améliorer ma performance.

Activité 1



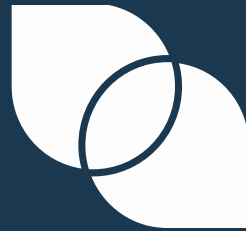
Que faites-vous dans votre pratique quotidienne pour amener les élèves à faire des activités d'auto-évaluation et d'évaluation par les pairs qui donnent lieu à une amélioration de la performance des élèves?

Comment intégrer davantage l'évaluation en tant qu'apprentissage à notre pratique?

L'évaluation *au service* de l'apprentissage

L'enseignante ou l'enseignant :

- fait participer les élèves à des conversations d'apprentissage;
- recueille des preuves d'apprentissage;
- fournit une rétroaction descriptive ponctuelle et alloue du temps aux élèves pour apporter les améliorations suggérées;
- planifie l'enseignement en fonction des progrès observés.



Objectifs d'apprentissage

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Objectifs d'apprentissage

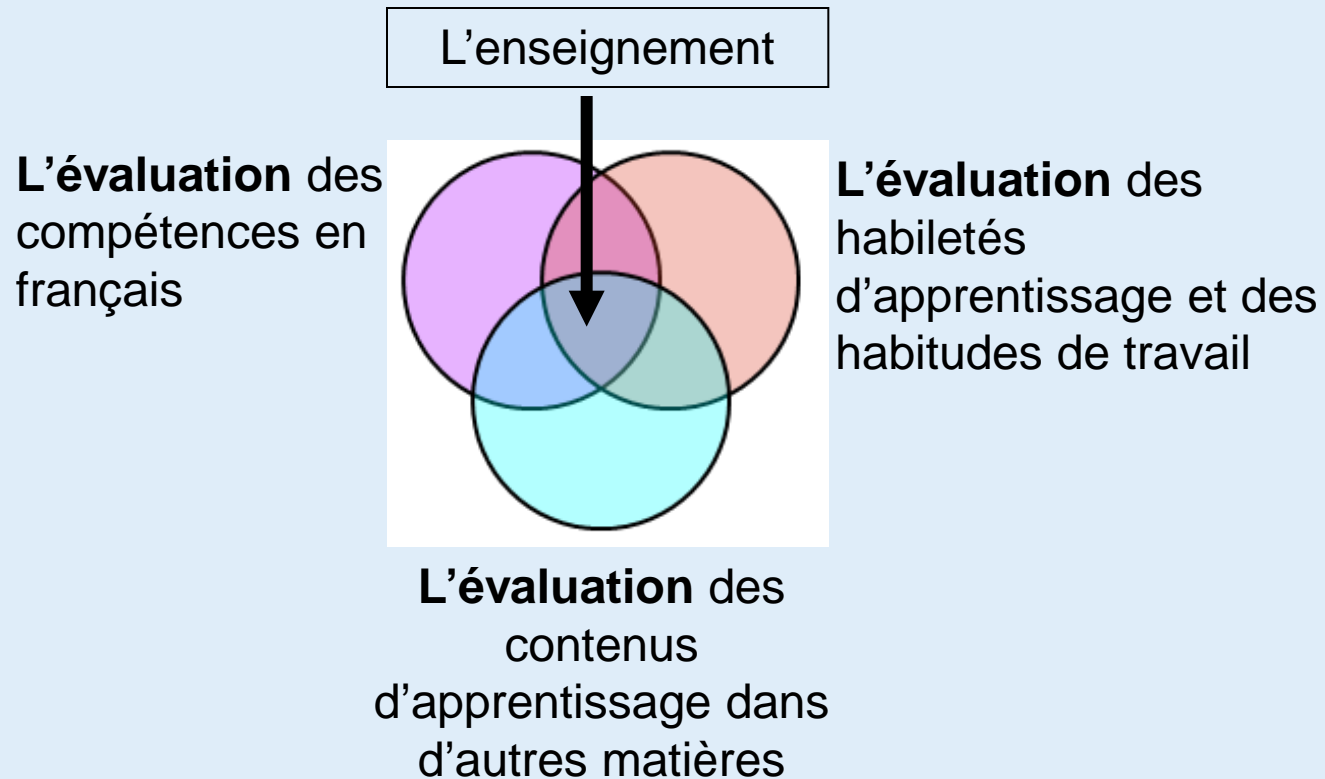
- sont liés aux attentes et aux contenus d'apprentissage du curriculum;
- sont des énoncés brefs, concis et précis;
- décrivent ce que l'élève doit connaître, comprendre et faire à la fin d'une leçon ou d'une série de leçons;
- emploient un vocabulaire que l'élève comprend.

Objectifs d'apprentissage

Il faut distinguer :

- les objectifs d'apprentissage liés à **la compétence en français**;
- les objectifs d'apprentissage liés aux **contenus d'apprentissage dans d'autres matières que le français**;
- les objectifs d'apprentissage liés aux **habiletés d'apprentissage et aux habitudes de travail**.

Objectifs d'apprentissage

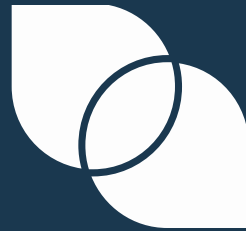


Bien que les objectifs d'apprentissage soient interdépendants, on les évalue séparément pour que les élèves voient mieux leurs forces et les aspects à améliorer.

Activité 2



Comment planifier des objectifs d'apprentissage pour améliorer la compétence en français parallèlement à l'apprentissage de contenu dans d'autres matières?



Critères d'évaluation

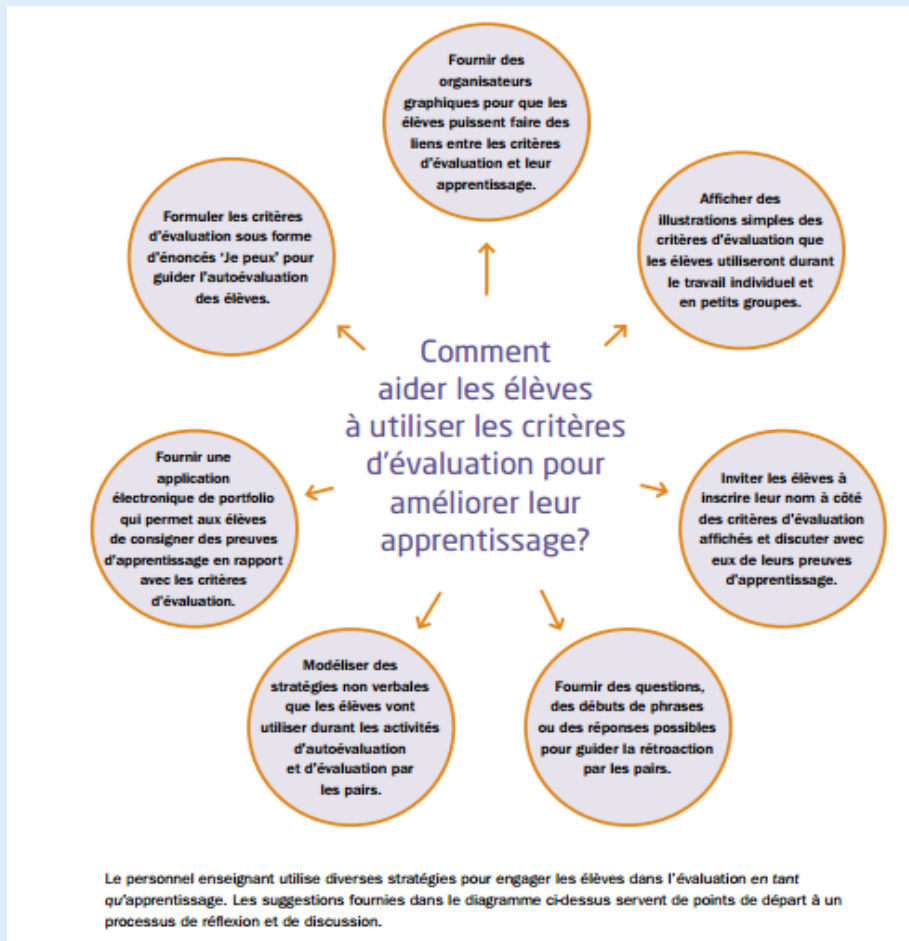
L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Critères d'évaluation

- décrivent clairement ce qui est requis pour satisfaire aux objectifs d'apprentissage;
- définissent l'efficacité de la performance des élèves par rapport à un objectif d'apprentissage spécifique;
- comprennent des descripteurs tels que la clarté, l'exactitude, la précision, la logique, la pertinence, la cohérence, la souplesse, la profondeur, l'envergure. (*Faire croître le succès*, p. 25 / *Growing Success*, p. 18)

Critères d'évaluation

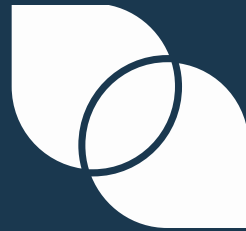


- Fournir des organisateurs graphiques pour que les élèves puissent faire des liens entre les critères d'évaluation et leur apprentissage.
- Afficher des illustrations simples des critères d'évaluation que les élèves utiliseront durant le travail individuel et en petits groupes.
- Inviter les élèves à inscrire leur nom à côté des critères d'évaluation affichés et discuter avec eux de leurs preuves d'apprentissage.
- Fournir des questions, des débuts de phrases ou des réponses possibles pour guider la rétroaction par les pairs.
- Modéliser des stratégies non verbales que les élèves peuvent utiliser durant les activités d'auto-évaluation et d'évaluation par les pairs.

Étirez-vous...

...puis revenez dans 5 minutes svp. 😊





Preuves d'apprentissage

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Preuves d'apprentissage

Les élèves :

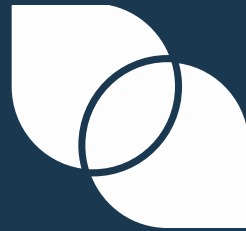
- consignent des preuves de leur apprentissage;
- discutent de leur apprentissage en français;
- examinent leurs travaux afin de déterminer leurs prochaines étapes;
- partagent leurs stratégies.

Activité 3



Les tâches d'évaluation significantes

- À votre avis, qu'est-ce qu'une « tâche d'évaluation significative »? Pouvez-vous en donner un exemple et un contre-exemple?
- Pourquoi, selon vous, est-il important de planifier les tâches d'évaluation significantes?



Rétroaction

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Du grain à moudre

La rétroaction descriptive continue liée aux résultats d'apprentissage et aux critères d'évaluation est considérée l'outil le plus puissant pour améliorer l'apprentissage des élèves et est à la base du développement d'une culture d'apprentissage dans la classe.

*-Faire croître le succès, p. 43 /
Growing Success, p. 34*

Rétroaction

Pour être efficace, la rétroaction doit :

- faire référence à la tâche plutôt qu'aux habiletés de l'élève;
- être spécifique et liée aux critères d'évaluation;
- inclure une question pour diriger l'attention de l'élève, encourager sa pensée critique et créative ou l'aider à continuer son travail de façon autonome;
- inclure une suggestion d'amélioration.



Attitude positive

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Du grain à moudre

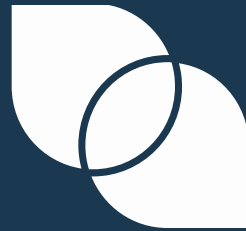
L'élève est au cœur de son apprentissage. Son intérêt à apprendre et son sentiment d'efficacité personnelle vont lui assurer le succès.

*Faire croître le succès, p. 38 /
Growing Success, p. 29*

Activité 4



À votre avis, quel est le lien entre nos pratiques d'évaluation et l'attitude des élèves envers l'apprentissage?



Ressources

L'évaluation au service de l'apprentissage

L'évaluation en tant qu'apprentissage

Prologue

<http://www.curriculum.org/fsl/fr/resources/prologue-pour-les-conversations-entre-professionnels/>



Prologue

POUR DES CONVERSATIONS ENTRE PROFESSIONNELS DE MILIEU SCOLAIRE DES PROGRAMMES D'IMMERSION FRANÇAISE ET INTENSIFS DE FRANÇAIS

L'évaluation au service de l'apprentissage et l'évaluation en tant qu'apprentissage

La présente publication s'intéresse à l'évaluation au service de l'apprentissage et à l'évaluation en tant qu'apprentissage comme moyens d'appuyer l'apprentissage des élèves dans les cours d'appuyer français et de français intensif de niveaux débutants. Au fil de la lecture, les enseignantes et enseignants seront amenés à réfléchir individuellement ou en communauté d'apprentissage professionnel, aux pratiques qui favorisent la participation des élèves à l'évaluation.

Les pages qui suivent explorent des façons d'intégrer l'évaluation à l'enseignement pour aider les élèves à s'améliorer en français tout en appuyant leur réussite dans les autres matières, d'amener les élèves à participer activement au processus d'évaluation et de promouvoir une attitude positive envers l'apprentissage à l'aide de pratiques d'évaluation constructives.

Prologue est une publication de perfectionnement professionnel destinée au personnel éducatif travaillant aux points d'entrée des programmes d'immersion française et des programmes intensifs de français. Cette publication comporte un résumé de recherche, des questions de réflexion et des commentaires d'enseignantes et d'enseignants dans le but d'élaborer les conversations entre professionnels. Le version électronique de Prologue est accessible, en français et en anglais, sur le site Web du Service des programmes d'études Canada (<http://www.curriculum.org/fr/projects/prologue-pour-les-conversations-entre-professionnels/>).



MAI 2014

L'approche communicative et la perspective actionnelle



Du communicatif à l'actionnel: éclairer les approches

- Plans de leçon interactifs
- Outil de planification de leçon modifiable
- Exemples de leçons
- Stratégies
- Vidéos
- Guide de projet

Le CECR en Ontario



**Échantillons de productions orales et écrites
selon les niveaux du CECR**

- Échantillons de productions écrites
- Échantillons de productions orales
- Vidéos / harmonisation
- Guide de visionnement

Guide de réflexion : six modules thématiques



- Exemples
- Conseils pratiques
- Recherches
- Questions de réflexion
- Suggestions

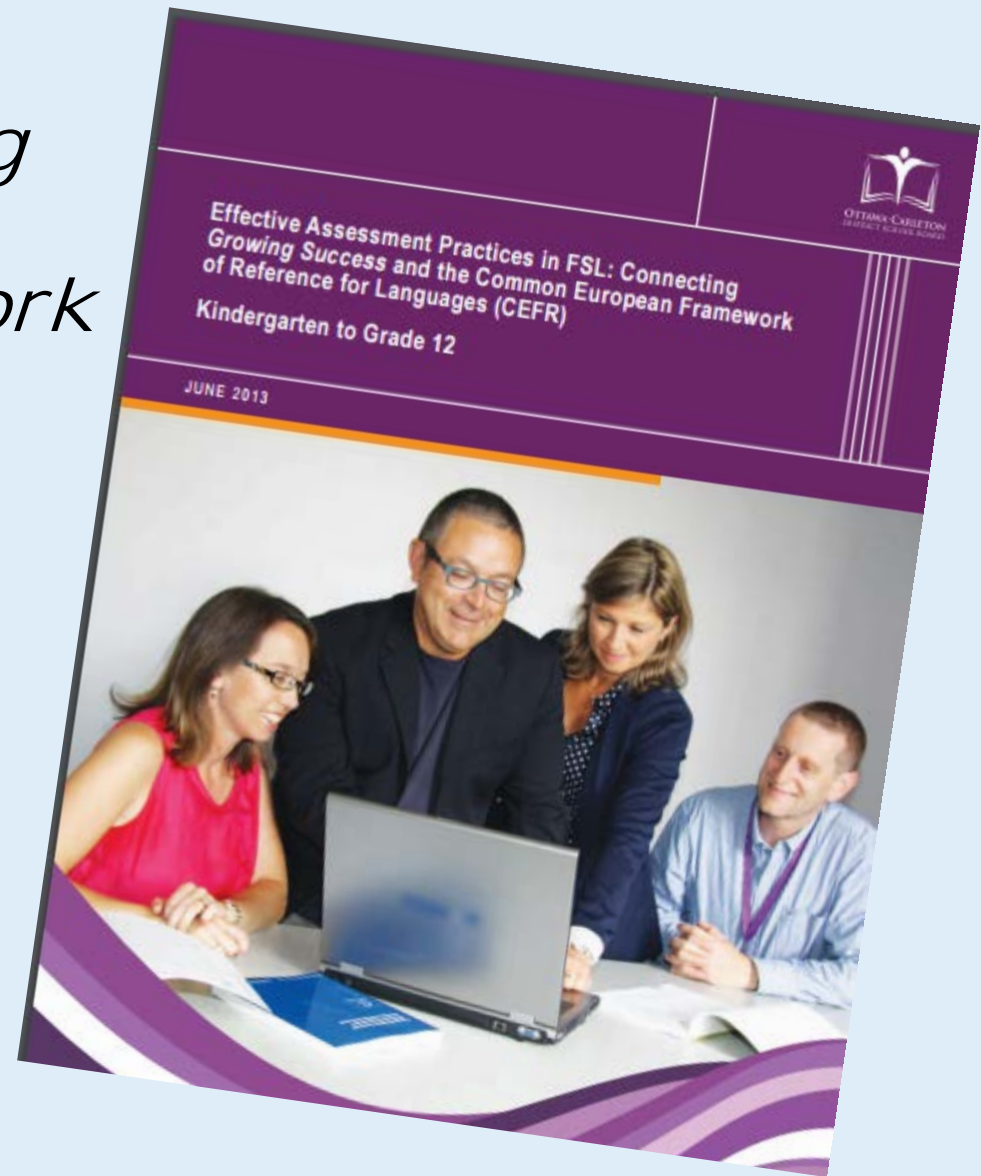
La planification qui favorise l'intégration de la communication orale, de la lecture et de l'écriture



Les pratiques pédagogiques inspirées du
CECR

- Guide de visionnement
- Vidéos
- Co-planification
- Harmonisation

Effective Assessment Practices in FSL: Connecting Growing Success and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)



Du grain à moudre

« Les élèves, comme le personnel enseignant, ne réussissent pas tous du premier coup, ne savent pas toujours où aller, et n'atteignent pas toujours la perfection. Il ne s'agit ni d'une lacune, ni d'un déficit de réflexion, ni d'une attitude négative; au contraire, il s'agit de reconnaître les erreurs et d'ainsi créer des occasions d'apprentissage. L'erreur est la différence entre ce que nous savons et ce que nous pouvons faire, et ce que nous cherchons à connaître et à faire. »

- Hattie, 2012, p. 155, traduction libre, *Cadre d'efficacité pour la réussite de chaque élève à l'école de langue française*, p.15